



Пятница, 24 сентября 1982 года,
10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня и организация работы:
а) доклад Генерального комитета

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
(А/37/250)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Рассмотрим сначала раздел II первого доклада Генерального комитета [А/37/250], посвященный организации работы сессии.

2. Представители знают, что решением 34/401, которое воспроизводится в приложении VI к правилам процедуры, Генеральная Ассамблея приняла ряд положений, направленных на рационализацию ее процедуры и организации работы. Многие из этих положений уже были выполнены на тридцать четвертой, тридцать пятой и тридцать шестой сессиях, но некоторые из них либо не были выполнены совсем, либо были выполнены лишь частично. Надеемся, что на тридцать седьмой сессии Ассамблея приложит все усилия для развития этого процесса рационализации.

3. Положения только что упомянутого решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, непосредственно касающиеся организации работы Генерального комитета, приводятся в пункте 2 документа А/37/250. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению решение Генерального комитета по этому вопросу?

Предложение принимается.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Что касается расписания заседаний, упомянутого в пункте 3, то Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 3 ее решения 34/401. В этой связи я хотел бы напомнить Ассамблее, что в соответствии с правилами 67 и 108 правил процедуры Председатель Генеральной Ассамблеи может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть членов, а председатели главных комитетов могут объявлять заседание открытым и разрешать проведение прений, если присутствует одна четверть членов комитета.

5. Я хотел бы заверить Ассамблею, что, как я уже отметил в выступлении в Генеральном комитете, я буду занимать место Председателя точно в намеченное время и призываю председателей глав-

ных комитетов поступать так же. Важно, чтобы по крайней мере один член каждой делегации присутствовал в намеченное время во избежание затруднений с достижением кворума. Я искренне надеюсь, что все делегации приложат особые усилия, чтобы содействовать этому.

6. Переходим теперь к пункту 4 доклада, касающемуся общих прений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 4 а и б?

Предложение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Что касается выступлений по мотивам голосования, упомянутых в пункте 5 доклада, то Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 7 ее решения 34/401. Пункт 6 касается даты закрытия сессии, а пункт 7 посвящен отчетам главных комитетов. Могу ли я считать, что данные рекомендации одобряются Генеральной Ассамблеей?

Предложение принимается.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
В пункте 8 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункты 18 и 19 ее решения 34/401, касающиеся выборов председателей главных комитетов. Я выражаю надежду, что эти положения будут полностью претворены в жизнь с целью содействия организации работы предстоящих сессий Генеральной Ассамблеи.

9. Генеральный комитет также обращает внимание Ассамблеи на пункт 17 ее решения 34/401, который воспроизводится в пункте 9 доклада и касается заключительных заявлений на Генеральной Ассамблее и в ее главных комитетах.

10. Пункт 10 посвящен бюджетным и финансовым вопросам в свете правила 153 правил процедуры. В этой связи Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункты 12 и 13 ее решения 34/401. Как известно членам Ассамблеи, эта проблема всегда была серьезной, в особенности к концу сессии; в этом году в качестве даты завершения работы всех главных комитетов, за исключением Пятого комитета, установлена пятница, 10 декабря.

11. Пункты 11 и 12 доклада посвящены документации. В пункте 11 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 28 ее решения 34/401.

12. Что касается пункта 12, то могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекоменда-

цию Генерального комитета, согласно которой государства-члены и вспомогательные органы должны проявлять максимальную сдержанность в отношении просьб о распространении своих материалов в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи?

Предложение принимается.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся теперь к пункту 13 доклада. Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 32 ее решения 34/401, касающийся резолюций.

14. Я надеюсь, что Ассамблея должным образом примет к сведению положения решения 34/401, на которые Генеральный комитет обратил ее внимание, а именно пункты 3, 7, 12, 13, 17, 18, 19, 28 и 32.

Предложение принимается.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на рекомендацию 6 Комитета по конференциям, принятую Ассамблеей в подпункте *b* ее решения 34/105.

Рекомендация Генерального комитета относительно организации работы сессии (А/37/250, пункты 2—14) принимается (решение 37/401).

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В свете рекомендаций, представленных Комитетом по конференциям, Генеральный комитет в пункте 15 рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить следующим вспомогательным органам проводить заседания в ходе тридцать седьмой сессии:

a) Специальному комитету по Индийскому океану;

b) Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;

c) Подготовительному комитету международной конференции по вопросу о Палестине;

d) Специальному комитету против апартеида;

e) Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

f) Совету Организации Объединенных Наций по Намибии.

17. Могу ли я считать, что данная рекомендация одобряется Генеральной Ассамблеей?

Предложение принимается.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся теперь к разделу III доклада, посвященному утверждению повестки дня.

19. Я хочу напомнить представителям о правиле 23 правил процедуры, которое предусматривает:

«Прения о включении любого пункта в повестку дня, если этот пункт рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех — против».

Я хотел бы подчеркнуть, что мы не обсуждаем сейчас какой-либо из пунктов по существу. Я хотел бы также напомнить делегациям, что в соответствии с пунктом 11 приложения VI к правилам процедуры выступления должны производиться с места.

20. В пунктах 17—20 своего доклада Генеральный комитет излагает решения, принятые им в отношении пунктов 54, 135, 136 и 137 проекта повестки дня. Эти решения должным образом представлены в пункте 22 доклада.

21. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 33 правил процедуры Генеральной Ассамблеи моя делегация предлагает проголосовать против пункта 20 доклада, касающегося пункта 137 проекта повестки дня и в связи с этим включить в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи отдельным пунктом вопрос о Пуэрто-Рико.

22. Вот уже десять лет, с 1972 года до настоящего момента, вопрос о колониальном положении Пуэрто-Рико находится на рассмотрении Специального комитета, которому поручено изучить, как обстоят дела с применением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с учетом того, что во всех резолюциях, принятых данным Комитетом, признается неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, а также того, что эта резолюция полностью распространяется на Пуэрто-Рико.

23. Из выступлений в Специальном комитете представителей всех политических партий Пуэрто-Рико, а также наиболее важных организаций, группировок и общественных, профессиональных и культурных учреждений, а также выдающихся деятелей политической, религиозной, общественной и культурной жизни страны ясно видно, что народ Пуэрто-Рико неудовлетворен своим нынешним политическим статусом, затрудняющим осуществление его законных чаяний.

24. История пуэрториканского вопроса с момента подписания договора в Париже в 1898 году и до настоящего времени хорошо известна. Кроме того, Специальный комитет, изучающий этот вопрос с 1967 года, располагает обширной информацией по нему.

25. Правительство Соединенных Штатов Америки, год за годом выступающее против рассмотрения вопроса о Пуэрто-Рико Специальным комитетом и любым другим органом Организации Объединенных Наций, обосновывает это тем, что такое рассмотрение нарушает пункт 7 статьи 2 Устава, поскольку народ Пуэрто-Рико якобы дал в 1952 го-

ду добровольное согласие на присоединение к Соединенным Штатам Америки путем создания так называемого «свободно присоединившегося» государства.

26. В соответствии с резолюцией 1514 (XV), для того чтобы неавтономные территории могли свободно осуществить свое право на самоопределение, управляющей державе необходимо прежде передать всю полноту власти народу территории. Это одно из требований Специального комитета, но оно не только в 1952 году, но и вообще никогда так и не было выполнено.

27. В то же время, как это легко может проверить любой желающий, закон № 600 Соединенных Штатов Америки оставил неизменными полномочия на суверенитет, полученные американским конгрессом и распространяемые им по сегодняшней день на Пуэрто-Рико после подписания Парижского договора. Разумеется, закон Форейкера и закон Джонса, принятые, соответственно, в 1900 и 1917 годах, также никак не коснулись полномочий вышеупомянутого конгресса.

28. Принятие Генеральной Ассамблеей в 1953 году резолюции 748 (VIII), которую правительство США в настоящее время ловко использует с целью воспрепятствовать обсуждению вопроса о колониальном статусе Пуэрто-Рико, было результатом того, что при содействии восьми колониальных держав и небезызвестных тогда латиноамериканских тиранических режимов вышеупомянутое правительство располагало в Ассамблее механическим большинством голосов.

29. Любой, кто бегло просмотрит отчеты о прениях, состоявшихся тогда в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях и в Четвертом комитете, сможет отметить различные нарушения, допущенные представителями Соединенных Штатов под прикрытием достигнутого несправедливым путем большинства. Во-первых, в частности, не был проанализирован статус Пуэрто-Рико с учетом факторов, содержащихся в докладе Специального комитета по изучению факторов (несамоуправляющиеся территории) от 1953 года¹, который показал бы, что вышеуказанный статус не отвечал полностью ни одному из факторов, характеризующих независимые или полностью самоуправляемые государства; во-вторых, в Четвертый комитет не были допущены петиционеры, представлявшие Партию независимости Пуэрто-Рико, 25 сентября 1953 года и Националистскую партию Пуэрто-Рико — 15 октября 1953 года. Это случилось еще до того, как Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 748 (VIII). Прошу отметить особо: это произошло еще до того, как Соединенным Штатам удалось добиться санкционирования политического статуса, сфабрикованного ими для прикрытия своих колониальных отношений с Пуэрто-Рико, которое по этой причине официально рассматривалось Организацией Объединенных Наций как самоуправляющаяся территория. Тем самым была грубо нарушена установленная Четвертым комитетом практика предостав-

ления возможности устных выступлений представителям самоуправляющихся территорий по любым вопросам, затрагивающим их основные интересы.

30. Разделом 3 статьи IV конституции Соединенных Штатов Америки конгрессу предоставляется исключительное право распоряжаться территориями и другими североамериканскими владениями. В соответствии с этой статьей детали и термины любого конкретного предложения по изменению отношений с Пуэрто-Рико должны быть одобрены конгрессом, иными словами, только конгресс Соединенных Штатов имеет право решать судьбу Пуэрто-Рико. Это обстоятельство, сколько бы ни утверждали обратное американские представители, и определяет статус Пуэрто-Рико как владения Соединенных Штатов и, таким образом, показывает, что любое утверждение о том, что народ Пуэрто-Рико может осуществить свои законные чаяния в рамках нынешнего политического статуса, лишено всякого основания.

31. Куба выражает свою признательность всем странам, проголосовавшим в Генеральном комитете за включение в повестку дня пункта о Пуэрто-Рико, а также тем странам, которые, не желая скрывать независимость и суверенность своей позиции, сочли целесообразным воздержаться. Все государства, а они, безусловно, составляют большинство, продемонстрировали свое несогласие со сложившимся положением. Мы всегда полагали, что борьба за неотъемлемые права народа Пуэрто-Рико, с учетом исторической сложности этого вопроса и того обстоятельства, что означает фронтальное сражение с самой сильной империалистической державой нашего времени, будет неизбежно долгой. Тут следует действовать методом убеждения государств — членов Организации Объединенных Наций. Но прежде всего должен постоянно предпринимать решительные действия сам народ Пуэрто-Рико. Сегодня мы всего лишь свидетели небольшого сражения, которое, кто знает, может быть и проиграно. Решающая битва, без сомнения, имеющая историческое значение, неразрывно связана со стремлением народа Пуэрто-Рико добиться свободы, а также с ростом политического сознания международного сообщества.

32. Куба глубоко убеждена в том, что латиноамериканский народ Пуэрто-Рико вскоре займет свое место среди независимых наций Организации.

33. Г-н ПАДИЛЬЯ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-испански*): Я, Эрнан Падилья, представитель Соединенных Штатов на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я имею честь быть алькальдом столицы Пуэрто-Рико, самого большого города острова. Я свидетель и активный участник процесса политической жизни Пуэрто-Рико за последние 15 лет. Хотя по профессии я врач, дважды, в 1968 и 1972 годах, я избирался в палату представителей Пуэрто-Рико. Кроме того, в 1976 году был избран, а в 1980 году переизбран алькальдом Сан-Хуана.

34. В Пуэрто-Рико конституционное правительство существует с 1952 года, но при этом мы признаем, что политические преобразования — процесс непрерывный, что политические партии в Пуэрто-Рико стремятся получить поддержку народа для достижения своих целей, в соответствии со своими партийными концепциями или курсом правительства.
35. С начала XX века отношения нашего острова с Соединенными Штатами прошли несколько этапов.
36. С 1917 года гражданство Соединенных Штатов распространяется на пуэрториканцев, то есть любой гражданин, родившийся в Пуэрто-Рико, является американским гражданином. Он охраняется законами США и пользуется своими правами.
37. В 1952 году в Пуэрто-Рико сформировано внутреннее конституционное правительство. В 1953 году оно получило международное признание.
38. Уместно отметить, что за последние 30 лет политическая и идеологическая расстановка сил в стране существенно изменилась. Партии, выступающие за отделение, потеряли поддержку избирателей — в 1952 году они составляли 19 процентов избирателей, а в 1980 году — менее 6 процентов. Партия, поддерживающая идею создания свободно присоединившегося государства, имевшая 65 процентов голосов, сегодня располагает только 47 процентами. И только, я подчеркиваю, партии, отстаивающие право Пуэрто-Рико стать штатом Американского союза, постоянно, с каждой избирательной кампанией, получали все больше голосов: от 13 процентов в 1952 году до 47,2 процента в 1980. На последних выборах за Партию независимости было подано так мало голосов, что ей не удалось получить для своих представителей ни одного места в законодательных органах, ни одного поста алькальда.
39. Народ Пуэрто-Рико твердо верит в демократический процесс. В нашей стране выборы проходят каждые четыре года. В них принимают участие свыше 80 процентов избирателей. Результаты выборов отражают подлинную волю народа. Именно этот народ признает, что Соединенные Штаты являются убежденными сторонниками политики самоопределения и что они примут, защитят и проведут в жизнь решение Пуэрто-Рико относительно своего правового статуса.
40. Последние четыре администрации Соединенных Штатов, Белый дом и конгресс подтвердили свое обязательство уважать и защищать право народа Пуэрто-Рико на определение своего политического будущего путем мирного, открытого и демократического процесса. Недавно президент Рейган сказал, что, хотя он и поддерживает предоставление Пуэрто-Рико статуса государства, но, если таков выбор самих пуэрториканцев, его администрация согласится с решением большинства народа Пуэрто-Рико. Я признаю, что конгресс и Белый дом защищают право нашего народа решать, какими должны быть наши политические отношения с Соединенными Штатами.
41. Наша политическая эволюция продолжается. Возможно, придется снова проконсультироваться с народом относительно внесения поправок в нашу конституцию или изменения наших политических отношений с Соединенными Штатами, но одно должно оставаться несомненным — принимать решение будем мы и только мы.
42. Позиция, выраженная Соединенными Штатами и руководителями Пуэрто-Рико, такова: политические отношения между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами — это вопрос, входящий в компетенцию только Пуэрто-Рико и Соединенных Штатов.
43. Именно на это указал недавно, 2 сентября 1982 года, бывший губернатор Пуэрто-Рико Луис Ферре и указывал нынешний губернатор Пуэрто-Рико Карлос Ромеро Барсело, выступая в 1978 году на 1125-м заседании Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Оба они — подлинные лидеры, законно избранные и действительно представляющие партию большинства в Пуэрто-Рико.
44. Я, облеченный доверием, оказанным мне на выборах моим народом, заявляю, что именно мы, пуэрториканцы, имеем право решать, какой будет система нашего правления и как будут строиться наши политические отношения с Соединенными Штатами, и нести за это историческую ответственность. Любое международное вмешательство ущемляет это право и вносит чуждый элемент в исторический процесс, происходящий в Пуэрто-Рико.
45. Проблема Пуэрто-Рико не носит международный характер, Пуэрто-Рико не хочет, чтобы это было так. У нас есть возможности, мы располагаем опытом демократической жизни, правовыми и законодательными органами для консультаций с народом. Международное сообщество признавало эти факты прежде и должно признать их сейчас.
46. Пуэрто-Рико приняло свою конституцию в начале 50-х годов, и Генеральная Ассамблея одобрила ее в своей резолюции 748 (VIII) в 1953 году. В резолюции подтверждается, что Пуэрто-Рико осуществило право на самоопределение путем демократического процесса и что резолюции, касающиеся несамоуправляющихся территорий, не применяются к Пуэрто-Рико. В резолюции 748 (VIII) от 1953 года утверждается, что при любом изменении отношений между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами будет учтена воля как народа Пуэрто-Рико, так и Соединенных Штатов.
47. В 1959 году Генеральная Ассамблея одобрила резолюцию 1469 (XIV), которой она признает, что Аляска и Гавайи получили самоуправление, войдя в союз в качестве штатов, и де-юре и де-факто дает законную силу политической интеграции как формы, приемлемой для международного сообщества.
48. В ходе того же исторического процесса Генеральная Ассамблея одобрила резолюцию 1541

(XV) от 1960 года, в которой перечисляет и устанавливает, что территория достигает полного самоуправления в тех случаях, когда, во-первых, она становится независимым государством, когда, во-вторых, осуществляет свободное присоединение к независимому государству и, в-третьих, когда входит в состав независимого государства.

49. Я считаю уместным сделать ссылки на эти резолюции Генеральной Ассамблеи, поскольку все они имеют отношение к Пуэрто-Рико, так как устанавливают существующие альтернативы для народа Пуэрто-Рико. Тем не менее в последние годы по-прежнему предпринимались шаги к тому, чтобы Генеральная Ассамблея аннулировала свои же решения, вмешивалась в право народа Пуэрто-Рико на подлинное самоопределение и ограничила нам выбор путей решения нашей политической ситуации.

50. Не может быть выбора без альтернатив; невозможно принимать решение по какому-либо вопросу, если нет права выбора, невозможно осуществить право выбирать какую-либо форму политического правления, если отрицаются все остальные формы; нельзя говорить о самоопределении, если Пуэрто-Рико вынуждают встать на путь, который отвергают 95 процентов пуэрториканских избирателей.

51. У народа Пуэрто-Рико есть конституционное право, в рамках политических отношений с Соединенными Штатами и в соответствии с собственной конституцией, вносить изменения и поправки в свою конституцию с учетом собственных потребностей и политических и идеологических убеждений. Организация Объединенных Наций в принципе VII резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи защищает это право.

52. Перед лицом этого анализа исторических фактов и правовых норм международное сообщество должно занять объективную позицию по отношению к Пуэрто-Рико. Как я уже говорил, в последние десятилетия в политической жизни Пуэрто-Рико произошли положительные сдвиги. Мы гордимся нашими успехами в экономике, технике и промышленности: валовой национальный продукт достиг 12 млрд. долларов, доход на душу населения превысил 4 тыс. долларов, а доход на семью составил свыше 11 тыс. долларов. Спад в экономике и другие мировые проблемы несомненно пагубно отражаются на нашей стране, но мы с надеждой смотрим в будущее. Мы верим, что сумеем преодолеть трудности и будем продолжать идти по пути прогресса, к которому стремится Пуэрто-Рико.

53. Наш народ любит свою культуру, свою историю, свой язык и свои традиции. Мы активно работаем за укрепление художественных и культурных традиций. Мы вкладываем средства и предпринимаем усилия к тому, чтобы обеспечить нашим детям хорошее образование. На сегодняшний день свыше 900 тыс. пуэрториканцев учатся в начальных, средних и высших учебных заведениях, то есть учится каждый четвертый. У нас получили

всестороннее развитие театральное, музыкальное и другие виды искусства. Латиноамериканские народы и народы, унаследовавшие испанские традиции, могут быть уверены в том, что наши политические отношения с Соединенными Штатами не отражаются на наших чувствах и на нашей культурной самобытности. При всем этом наш политический статус по-прежнему остается главным вопросом жизни нашей страны, ее настоящего и будущего.

54. Методы достижения любого преобразования явятся свидетельством нашего прогрессивного политического развития и жизнеспособности нашего демократического процесса.

55. Со всем уважением прошу присутствующих поддержать и отстоять решение Генерального комитета не включать вопрос о Пуэрто-Рико в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Наша демократическая система не нуждается в том, чтобы международное сообщество вмешивалось в наши дела. Мы, пуэрториканцы, и только мы будем решать, как и когда изменять наш политический статус. Это наша судьба.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования до его проведения. Я напоминаю представителям, что время выступлений по мотивам голосования ограничивается десятью минутами, и надеюсь, что они будут придерживаться этого правила.

57. Г-н ТРУККО (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили поддерживает рекомендацию Генерального комитета. По нашему мнению, в повестку дня настоящей сессии не следует включать пункт, касающийся вопроса о Пуэрто-Рико, по следующим соображениям.

58. В резолюции 748 (VIII) Генеральная Ассамблея признала, что народ Пуэрто-Рико успешно осуществил свое право на самоопределение, когда в 1952 году в свободной и демократической форме решил стать свободно присоединившимся государством. Таким образом, Пуэрто-Рико было вычеркнуто из списка самоуправляющихся территорий, так как считалось, что оно получило атрибуты политического суверенитета.

59. В ходе своей двадцать шестой сессии, в 1971 году, Генеральная Ассамблея отклонила попытку включить вопрос о Пуэрто-Рико в повестку дня, одобрив соответствующую рекомендацию Генерального комитета большинством в 57 голосов против 28 при 38 воздержавшихся.

60. Сейчас есть намерение изменить суверенное решение, уже принятое Генеральной Ассамблеей сначала в 1953, а затем в 1971 году, под предлогом того, что народ Пуэрто-Рико не осуществил своего права на самоопределение. Но это утверждение лишено, на наш взгляд, оснований, поскольку общеизвестно, что народ Пуэрто-Рико неоднократно, в последний раз всего два года назад, в ноябре 1980 года, имел возможность свободно выска-

заться относительно своего политического статуса. На этих последних выборах программа Партии независимости Пуэрто-Рико получила всего лишь 6 процентов голосов.

61. С учетом вышеизложенного неуместно намерение включить вопрос о Пуэрто-Рико в повестку дня Генеральной Ассамблеи, поскольку помимо того, что это представляет собой незаконное вмешательство во внутренние дела Пуэрто-Рико и Соединенных Штатов, это еще влечет за собой недопустимое стремление изменить с помощью органа, у которого нет полномочий на это, чаяния, выраженные большинством населения Пуэрто-Рико в отношении своего самоопределения.

62. Чили входит в состав Специального комитета по деколонизации, в котором неизменно поддерживалось благородное дело деколонизации. Поэтому она не может согласиться с тем, что по политическим мотивам, чуждым духу, который движет этим важным процессом, предпринимаются попытки подменить волю народа Пуэрто-Рико политическим решением Генеральной Ассамблеи.

63. Делегация Чили, наконец, считает, что народ Пуэрто-Рико сам сумеет, как это красноречиво выразил несколько минут назад алькальд Сан-Хуана г-н Эрнан Падилья, и без помощи идеологических сил со стороны определить свое будущее государственное устройство, сохраняя при этом свой облик латиноамериканской страны. Мы еще раз заверяем братский народ Пуэрто-Рико в нашей дружбе, будучи уверены, что он не желает, чтобы его внутренние дела превращались в какую-то извечную проблему международной конфронтации. И совершенно очевидно, что от этого страдают его подлинные интересы.

64. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Всего только год назад, когда рассматривался этот вопрос, Председатель Генеральной Ассамблеи сделал заявление [79-е заседание, пункт 9] о своем толковании консенсуса Ассамблеи, которое она приняла. Все это было совсем недавно. Наша делегация, без ущерба для традиционной позиции Эквадора выступать за включение любого вопроса, невзирая на его подоплеку, в данном случае решает не участвовать в объявленном голосовании.

65. Г-н БЛАНКО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Доклад Генерального комитета о повестке дня Генеральной Ассамблеи не включает пункта относительно вопроса о Пуэрто-Рико. Вполне очевидно необходимость отметить сложный характер этого вопроса, и делегация Уругвая, как это и должно быть, хотела бы, чтобы он был рассмотрен спокойно и обстоятельно при полном уважении ко всем мнениям. Кроме того, в том, что касается стран Латинской Америки, мы всегда помним о связывающих нас особых отношениях, развитие которых является целью моего правительства. Было бы достойно сожаления, если бы разногласия во мнениях, возможные и естественные между суверенными государствами, ухудшили в той или иной мере царящую в последнее время обстановку со-

лидарности, которую укрепили недавние драматические события.

66. Теоретически можно провести различие между включением этого пункта в повестку дня и его обсуждением, между вопросами процедуры и вопросами существа. Тем не менее оба этих аспекта неразрывно связаны. Процедура включения данного пункта зависит от того, налицо ли тут колониальный случай или отсутствие самоопределения. Я хотел бы прокомментировать именно этот центральный аспект.

67. Во-первых, в пунктах 2 и 4 резолюции 748 (VIII) Генеральной Ассамблеи признается, что народ Пуэрто-Рико успешно осуществил свое право на самоопределение, получив конституцию и заключив соглашение об объединении с Соединенными Штатами.

68. Во-вторых, в пункте 5 этой резолюции Генеральная Ассамблея признает также, что в силу таких действий «достигнутый народом Пуэрто-Рико статус самоуправления явно становится равносильным статусу автономной государственной единицы».

69. В-третьих, резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи не противоречит резолюции, принятой по Пуэрто-Рико. Наоборот, они дополняют друг друга и взаимосочетаются. Действительно, в то время как резолюция 1514 (XV) устанавливает общие нормы осуществления права на самоопределение, в резолюции 748 (VIII) говорится о том, что такое право было конкретно осуществлено в случае с Пуэрто-Рико. Отсюда следует, что резолюция 1514 (XV), несмотря на то что она принята позже резолюции 748 (VIII), оставляет первую в неприкосновенности, не отменяя ее и не внося в нее изменений.

70. В-четвертых, право на самоопределение, признанное в пункте 2 статьи 1 Устава, означает, что народы имеют право свободно определять свой политический статус. Так это устанавливается в пункте 2 самой резолюции 1514 (XV). Этим политическим статусом, несомненно, может быть независимость, и обычно так и происходит. Однако это не единственное возможное решение. Главное в концепции самоопределения — это возможность свободно выбирать ту форму политико-правового устройства, которую захочет народ.

71. В-пятых, в приложении к резолюции 1541 (XV) ясно подтверждается такое толкование. Принцип VI гласит:

«Можно считать, что самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления, в случае:

а) превращения ее в суверенное независимое государство;

б) свободного объединения с независимым государством; или

с) слияния с независимым государством».

72. Таким образом, ясно установлено, что осуществление самоопределения может привести к такому политическому статусу, который принят Пуэрто-Рико.

73. В-шестых, изучение имеющихся фактов подтверждает выводы, полученные из правового анализа: в ходе референдума 1952 года большинство населения Пуэрто-Рико одобрило конституцию и согласилось на присоединение к Соединенным Штатам. В течение 30 последующих лет каждые четыре года проводились выборы; Партия независимости получала минимальное количество голосов, и по настоящий момент, — подчеркиваю, по настоящий момент — их становится все меньше. В 1980 году она получила лишь 5,7 процента голосов. Референдум 1967 года подтвердил решение 1952 года: только 0,6 процента избирателей высказались за независимость. Приведенные мною данные можно найти в документе А/АС.109/L.976. Партии, выступающие за то, чтобы Пуэрто-Рико получила статус государства, за свободное присоединение и за независимость, получают от правительства для своей деятельности и для проведения избирательных кампаний, в зависимости от количества имеющихся у них голосов, столько же финансовых средств, сколько и другие партии. Политические партии Пуэрто-Рико имеют в рамках существующих условий юридические и политические средства для выражения возможного неудовлетворения этими условиями и их соответствующего изменения.

74. В-седьмых, нынешний статус Пуэрто-Рико можно пересмотреть и изменить в любой момент по инициативе конгресса Пуэрто-Рико путем проведения еще одного референдума. Органы законодательной и исполнительной власти Соединенных Штатов неоднократно заявляли, что они согласятся с любым решением, которое примет Пуэрто-Рико. Возможность изменения нынешнего политического статуса Пуэрто-Рико недвусмысленно признана в пункте 9 резолюции 748 (VIII).

75. Таким образом, напрашивается вывод, что, как гласит резолюция 748 (VIII), народ Пуэрто-Рико уже осуществил свое право на самоопределение. Но также следует отметить, что не существует никаких юридических или политических препон, мешающих народу Пуэрто-Рико изменить свой нынешний статус. Он может даже получить независимость, если того пожелает. Но нам неизвестно, чтобы какие-либо соответствующие органы выступали с такого рода инициативами. И наконец, согласно пункту 9 резолюции 748 (VIII) народ Пуэрто-Рико может свободно осуществить это право.

76. В свете вышеизложенного моя делегация считает нецелесообразным включение этого пункта в повестку дня Ассамблеи. Поэтому моя делегация будет голосовать за доклад Генерального комитета.

77. Из всего, что я сказал, вполне ясно, и я хочу еще раз подчеркнуть это, что Уругвай не выступает против независимости Пуэрто-Рико или любого

другого решения, которое захочет принять этот народ. Моя страна лишь вновь заявляет, что решать эти вопросы надлежит самому народу Пуэрто-Рико. В осуществление этого права только этот народ должен оценивать последствия, которые могут иметь различные возможные политические решения для его материальных и духовных богатств.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Разрешите мне напомнить представителям, что мы обсуждаем процедурные вопросы, а именно вопрос о том, следует ли включать данный пункт в повестку дня. Я призываю представителей вести обсуждение в рамках процедурных вопросов, не затрагивая проблемы по существу.

79. Г-н БУЭНУ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Правительство Бразилии всегда с большим интересом следило за развитием событий в Пуэрто-Рико. Народ Пуэрто-Рико не раз имел возможность свободно выразить свое мнение по вопросу своего политического статуса, и мы полагаем, что в ближайшем будущем народ Пуэрто-Рико вновь получит возможность высказать свою волю в ходе плебисцита. В связи с этим мы считаем, что польза от участия Генеральной Ассамблеи в делах Пуэрто-Рико на нынешнем этапе была бы незначительной. Поэтому делегация Бразилии будет голосовать за решение, принятое Генеральным комитетом в пункте 20 документа, находящегося в настоящее время на нашем рассмотрении.

80. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в интересах экономии времени я воздержусь от поздравлений моей делегации в связи с занятием вами высокого поста Председателя.

81. Моя делегация одобряет содержащийся в документе А/37/250 первый доклад Генерального комитета об организации работы тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, утверждении повестки дня и распределении пунктов повестки дня. При решении вопроса о включении пункта, касающегося Пуэрто-Рико, в повестку дня необходимо руководствоваться тем, осуществил ли народ Пуэрто-Рико свое право на самоопределение. Тот факт, что народ Пуэрто-Рико на деле осуществил свое право на самоопределение, известен. Этот факт признан Генеральной Ассамблей в ее резолюции 748 (VIII), в которой, в частности, признается, что «народ Коммонвелта Пуэрто-Рико свободным и демократическим волеизъявлением приобрел новый конституционный статус» и что «народ Коммонвелта Пуэрто-Рико, установив свой конституционный... статус, эффективно осуществил свое право на самоуправление».

82. Необходимо также отметить, что выборы, регулярно проводимые с 1952 года, демонстрируют, что подавляющее большинство народа Пуэрто-Рико поддерживает объединение с Соединенными Штатами на основе статуса содружества или в качестве одного из штатов.

83. В свете вышеуказанных фактов представляется закономерным, что Генеральный комитет на сво-

ем 2-м заседании 22 сентября 1982 года принял решение не рекомендовать включение в повестку дня этого пункта и тем самым продемонстрировал последовательность позиции Организации Объединенных Наций.

84. В силу этих причин моя делегация поддерживает решение Генерального комитета не рекомендовать включение в повестку дня этого пункта.

85. Г-н АБАДА (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, глава алжирской делегации на Генеральной Ассамблее вскоре будет иметь возможность выразить вам и вашей стране свое глубокое уважение. Разрешите мне, тем не менее, подчеркнуть то особое удовольствие, которое мы испытываем в связи с тем, что вы руководите работой нынешней сессии.

86. Полное и всеобъемлющее осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение является законным стремлением народа Пуэрто-Рико. Многочисленные заявления, сделанные в течение последних лет представителями всех политических партий, профсоюзных, религиозных, профессиональных и общественных организаций Пуэрто-Рико в Специальном комитете, свидетельствуют о желании народа этой страны осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение в соответствии с принципами и целями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Прения по вопросу о Пуэрто-Рико, которые уже в течение продолжительного времени ведутся в Специальном комитете на основании резолюции 1514 (XV), позволили выделить руководящие принципы деятельности Организации в отношении Пуэрто-Рико. Вот почему Специальный комитет изучает этот вопрос с 1967 года и принял по нему различные резолюции, которые подтверждают неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость.

87. Со своей стороны, страны — участницы движения неприсоединения, преследуя такую важную цель, как ликвидация всех форм колониализма, всегда поддерживали неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость.

88. Принимая во внимание вышеизложенное и основываясь на резолюциях Специального комитета от 20 августа 1981 года² и 4 августа 1982 года [*см. A/37/23/Rev.1, глава I, пункт 84*], в которых Генеральной Ассамблее рекомендуется рассмотреть вопрос о Пуэрто-Рико в качестве отдельного пункта на ее тридцать седьмой сессии, делегация Алжира поддерживает предложение о включении этого вопроса в повестку дня.

89. Г-н СИНЕАС (Гаити) (*говорит по-французски*): Моя делегация считает своим долгом подтвердить позицию, занятую ею в Генеральном комитете, а именно рекомендовать Генеральной Ассамблее не включать в повестку дня нынешней сессии вопрос о Пуэрто-Рико по следующим причинам: во-первых, не было установлено, что включение этого вопроса отвечает пожеланиям большинства пуэрториканского народа, а результаты

референдумов, которые всем известны, не оставляют в этом отношении никаких сомнений; во-вторых, моя делегация хотела бы предостеречь Генеральную Ассамблею от попыток превращения Пуэрто-Рико в объект антагонизма и соперничества между государствами. Любое действие, имеющее отношение к пуэрториканскому народу или его будущему, должно прежде всего исходить от самих пуэрториканцев без всякого вмешательства; в-третьих, мы считаем уместным напомнить здесь о принципиальной позиции Республики Гаити, которая состоит в том, что мы всегда поддерживаем любое политическое решение народов, если оно является результатом их свободного выбора и соответствует их стремлениям и законным интересам.

90. Вот почему моя делегация высказывается против предложения о включении этого пункта в повестку дня, так как оно может вызвать длительные споры по вопросу, затрагивающему исключительно интересы пуэрториканского народа и ничего больше. Поэтому моя делегация будет голосовать против включения этого вопроса в повестку дня.

91. Г-н МАРТИНИ УРДАНЕТА (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Венесуэла с момента вступления в Организацию в 1945 году неизменно поддерживала процесс деколонизации и действенного укрепления принципа самоопределения народов.

92. Глубокие и неразрывные связи Венесуэлы с народом Пуэрто-Рико уходят корнями в нашу историю, культуру, географию. Они также являются отражением мыслей и воли Симона Боливара, который считал Пуэрто-Рико неотъемлемым членом латиноамериканской семьи народов.

93. Менее года осталось до празднования 200-й годовщины со дня рождения Симона Боливара. Сегодня мы видим плоды его освободительной деятельности по созданию свободных республик. Безвременная кончина помешала ему совершить все, что он задумал, и в первую очередь создать свободные республики в некоторых районах бассейна Карибского моря.

94. Рассматривая стоящий на повестке дня вопрос, делегация Венесуэлы отмечает, что в Пуэрто-Рико существуют демократические свободы. Они дают нам возможность внимательно следить за ходом обсуждения на острове вопроса о его нынешнем юридическом и конституционном статусе. Именно благодаря демократической обстановке, царящей в Пуэрто-Рико, мы смогли убедиться в единстве позиции основных политических сил при определении характера сложившейся ситуации. Нам следует проявлять осторожность и избегать действий, которые могут быть расценены как вмешательство Организации Объединенных Наций во внутреннюю политику той или иной страны, поскольку такое вмешательство допустимо лишь в исключительных случаях, когда нарушаются или не соблюдаются принципы и цели, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности принцип самоопределения народов

95. В соответствии со своей позицией в отношении деколонизации делегация Венесуэлы голосует за обсуждение вопроса о Пуэрто-Рико в качестве отдельного пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи. При этом мы твердо убеждены в том, что народ Пуэрто-Рико сам должен решить вопрос о своем суверенном будущем в соответствии с принципом самоопределения народов.

96. В заключение я хочу сказать, что Венесуэла, являясь страной Карибского бассейна, предпринимала, предпринимает и будет предпринимать все необходимые усилия для сохранения в районе Карибского бассейна зоны мира, свободной от конфронтаций между странами с различными идеологиями и из различных регионов. Не будет конфронтаций, не будет и напряженности. Такая позиция Венесуэлы по данному вопросу.

97. Г-н АЛЬ-АШТАЛ (Демократический Йемен) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала в Генеральном комитете за включение в повестку дня нынешней сессии пункта под названием «Вопрос о Пуэрто-Рико». И на этом заседании мы будем голосовать аналогичным образом, ибо, во-первых, считаем, что обсуждение вопроса о Пуэрто-Рико как вопроса о деколонизации входит в компетенцию Генеральной Ассамблеи. И действительно, если Специальный комитет уже столь долгое время занимается вопросом о Пуэрто-Рико, то мы не видим причин, препятствующих рассмотрению Генеральной Ассамблеей этого вопроса, принимая во внимание его важное значение. Тот факт, что мэр Сан-Хуана прибыл сюда, чтобы выступить на Ассамблее, сам по себе является достаточным свидетельством той важности, которую приобрел данный вопрос. Во-вторых, включение в повестку дня вопроса о Пуэрто-Рико — это процедурный вопрос, который необязательно должен повлиять на исход прений. Справедливость требует, чтобы международное сообщество получило возможность высказаться по столь важному вопросу, даже если для правительства Соединенных Штатов, которое так или иначе претендует на роль поборника свободы прений, он представляется слишком деликатным. В-третьих, моя делегация не признает довода, что вопрос о Пуэрто-Рико является внутренним делом Соединенных Штатов. По нашему мнению, это внутреннее дело народа Пуэрто-Рико, подлинным представителям которого должна быть предоставлена возможность выступать на Генеральной Ассамблее.

98. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Уважаемый товарищ Председатель, глава делегации СССР еще будет иметь возможность поздравить вас с избранием на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Разрешите мне в предварительном порядке выразить чувство нашего глубокого удовлетворения в этой связи и пожелать вам успехов в выполнении стоящих перед вами задач.

99. Делегация Советского Союза хотела бы подтвердить свою позицию в пользу включения в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ас-

самблеи вопроса о Пуэрто-Рико. На протяжении многих лет Организация Объединенных Наций уделяет пристальное внимание положению в Пуэрто-Рико. Комитет ООН по деколонизации неоднократно принимал решения, в которых подтверждалось неотъемлемое право пуэрториканского народа на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам. На заседаниях этого Комитета многочисленные представители различных общественных организаций Пуэрто-Рико выражали протест населения этого острова против установленного Соединенными Штатами колониального режима, который препятствует экономическому, политическому и социальному развитию пуэрториканского народа.

100. В соответствии с пожеланиями представителей Пуэрто-Рико Комитет по деколонизации еще в 1981 году рекомендовал рассмотрение вопроса о Пуэрто-Рико на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве отдельного пункта ее повестки дня. Эта рекомендация Комитета по деколонизации, содержащаяся в его докладе тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, была одобрена Ассамблеей. Она была вновь подтверждена Комитетом в августе этого года. Возрастающая озабоченность положением в Пуэрто-Рико государств — членов нашей Организации нашла свое выражение и в решениях ряда форумов стран — участниц движения неприсоединения, призвавших к обеспечению законного права народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость. Нам близка и понятна эта позиция неприсоединившихся стран. Советский Союз последовательно выступает за скорейшую и окончательную ликвидацию остатков колониальной системы и полное претворение в жизнь Декларации о деколонизации.

101. В соответствии с этим советская делегация выступает за включение вопроса о Пуэрто-Рико в повестку дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи и будет голосовать против решения Генерального комитета, содержащегося в пункте 20 его доклада [A/37/250].

102. Г-н ТЕЙЛОР (Гренада) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить вас, сэр, с избранием на пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что, когда в скором времени министр иностранных дел моей страны выступит в Организации Объединенных Наций, он передаст вам добрые пожелания правительства и народа Гренады.

103. Мы хотели бы более подробно изложить свою точку зрения по рассматриваемому вопросу прежде всего потому, что, на наш взгляд, он является во многих отношениях очень сложным и имеет долгую историю. Однако ради экономии времени и во исполнение указания Председателя, сделанного несколько минут назад, я хотел бы лишь еще раз подтвердить позицию правительства Гренады по этому вопросу, а именно, что правительство и делегация Гренады будут голосовать за включение

пункта о Пуэрто-Рико в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

104. Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегации Австралии в ходе общих прений еще представится возможность официально поздравить вас по случаю вашего избрания.

105. Что касается вопроса, находящегося на рассмотрении, то делегация Австралии, как и большинство уже выступивших делегаций, возражает против включения в повестку дня Генеральной Ассамблеи вопроса о Пуэрто-Рико. Мы считаем, что Генеральный комитет принял на этой неделе надлежащее решение. Делегация Кубы не выдвинула никаких убедительных доводов в пользу отмены ранее принятых Генеральной Ассамблеей решений.

106. Трижды Ассамблея или один из ее главных органов отвергали предложения правительства Кубы о вынесении вопроса о Пуэрто-Рико на обсуждение Генеральной Ассамблеи. Тем не менее делегация Кубы, преследуя политические цели, продолжает вести кампанию против Соединенных Штатов, вместо того чтобы содействовать обеспечению законных интересов народа Пуэрто-Рико. Народ Пуэрто-Рико не раз свободно высказывал свою волю и чаяния, и совершенно очевидно, что он не желает принимать вариант, навязываемый ему правительством Кубы. В 1953 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 748 (VIII) определила, что Пуэрто-Рико не является более самоуправляющейся территорией в соответствии с положениями Устава и что Соединенные Штаты, бывшая управляющая держава, не должны более передавать информацию о Пуэрто-Рико согласно статье 73 *e* Устава.

107. Правительство Австралии признавало тогда и продолжает признавать, что народ Пуэрто-Рико осуществил подлинный акт самоуправления. В 1971 году, когда Куба впервые поставила этот вопрос на Генеральной Ассамблее, подавляющим большинством было принято решение о невключении вопроса о Пуэрто-Рико в повестку дня. Аналогичное решение было принято в 1978 году, когда вновь была предпринята попытка включить вопрос о Пуэрто-Рико в повестку дня Четвертого комитета. На этой неделе Генеральный комитет 11 голосами против 7 отверг последнюю попытку включить данный пункт в повестку дня.

108. Моя делегация не видит в событиях последних лет ничего, что могло бы заставить Австралию изменить свою позицию, которую она занимала в 1953, 1971 и 1978 годах. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Ассамблее вновь отклонить попытку включить данный вопрос в ее повестку дня и поддержать рекомендацию Генерального комитета.

109. Г-н СУЯ (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Министр иностранных дел Чехословакии будет иметь возможность в своем выступлении в ходе общих прений высказать вам, г-н Предсе-

датель, поздравление нашего правительства по случаю вашего избрания на пост Председателя настоящей тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также воспользоваться возможностью и выразить чувство глубокого удовлетворения в связи с вашим избранием на этот чрезвычайно ответственный пост.

110. Предложение о невключении вопроса о Пуэрто-Рико в повестку дня нынешней сессии Ассамблеи, которое было протасено через Генеральный комитет, основано на позиции, отвергающей ответственность Организации за судьбу всех колониальных территорий и народов и намеренно игнорирующей статус Пуэрто-Рико, и, таким образом, препятствующей ликвидации остатков колониализма. Эта позиция нарушает рекомендации наиболее компетентного в этом вопросе органа, Специального комитета по деколонизации, и высоко компетентные заключения и выводы, сделанные им.

111. Моя страна всегда выступала и продолжает выступать за скорейшую, полную и последовательную деколонизацию. Мы полностью поддерживаем всестороннее и безоговорочное претворение в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Поэтому глубокую озабоченность вызывают у нас продолжающиеся попытки сохранить существующий статус Пуэрто-Рико. Мы убеждены, что рассмотрение вопроса о Пуэрто-Рико в Организации будет решительно способствовать поискам и определению путей осуществления народом Пуэрто-Рико права на самоопределение и независимость. Поэтому Чехословакия активно выступала за рассмотрение вопроса о Пуэрто-Рико в Организации Объединенных Наций, и она придерживалась этой позиции, когда ее представитель занимал пост заместителя Председателя Специального комитета.

112. В силу этих причин мы и сейчас поддерживаем предложение о включении этого вопроса в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и будем голосовать против рекомендации Генерального комитета.

113. Г-н ЦВЕТКОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, министр иностранных дел моей страны будет иметь возможность передать вам поздравления и наилучшие пожелания болгарской делегации в связи с избранием вас на пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Тем не менее, поскольку я впервые выступаю на этой сессии, я чрезвычайно рад сердечно поздравить вас с избранием на этот высокий пост, тем более что вы являетесь выдающимся дипломатом и представителем Венгерской Народной Республики, с которой моя страна поддерживает самые тесные и дружественные отношения.

114. Вот уже в течение ряда лет Специальный комитет по деколонизации занимается рассмотрением вопроса о праве Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с положениями

резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. На своих сессиях в 1981 и 1982 годах Специальный комитет по деколонизации принял две конкретные резолюции, в которых указывалось на необходимость рассмотрения этого вопроса на Генеральной Ассамблее в качестве отдельного пункта. В основу этих резолюций были положены соображения, высказанные представителями всех политических партий и самых важных массовых организаций народа Пуэрто-Рико, которые прямо потребовали предоставить Пуэрто-Рико возможность осуществить свое право на самоопределение и независимость согласно резолюции 1514 (XV).

115. Это массовое движение в Пуэрто-Рико пользуется неизменной поддержкой многих государств — членов Организации Объединенных Наций. Координационное бюро неприсоединившихся стран во время своей последней встречи на уровне министров, состоявшейся в мае — июне в Гаване, вновь подтвердило необходимость ликвидации всех форм и проявлений колониализма и заявило о поддержке народа Пуэрто-Рико в его справедливой борьбе за самоопределение и независимость [см. А/37/333].

116. Являясь членом Специального комитета, последовательно и принципиально проводя политику, смысл которой составляет поддержка справедливой борьбы всех колониальных стран и народов, Народная Республика Болгария в течение ряда лет принимает активное участие в процессе осуществления неотъемлемых прав всех колониальных и самоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость и прилагает все усилия для безотлагательного претворения в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

117. Таковы причины, в силу которых делегация Болгарии будет голосовать за предложение включить вопрос о Пуэрто-Рико в повестку дня нынешней сессии.

118. Г-н БЕНЗЕЙТУН (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Моя делегация, основываясь на последовательной позиции моей страны, которая поддерживает дело свободы и достижения независимости и самоопределения колониальными народами, голосовала в Генеральном комитете за включение вопроса о Пуэрто-Рико в повестку дня текущей сессии в качестве отдельного пункта. Аналогичным образом мы будем голосовать и здесь, ибо считаем, что народ Пуэрто-Рико все еще находится под колониальным господством и что две резолюции Специального комитета, от 20 августа 1981 года и от 4 августа 1982 года, должны быть претворены в жизнь, так как этому Комитету было поручено рассмотрение вопросов деколонизации. Поддержка моей страной борьбы колониальных народов за самоопределение и независимость побуждает нас занять эту позицию.

119. Г-н МОНТЕНИ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины будет голосовать

против пункта 20 документа А/37/250, в котором содержится первый доклад Генерального комитета Генеральной Ассамблеи, полагая, что любой пункт, касающийся процесса деколонизации, который просит включить в повестку дня государство — член Организации и который рекомендован Специальным комитетом, заслуживает рассмотрения на Генеральной Ассамблее. Это не следует рассматривать как суждение относительно существования вопроса или как ущемление права народа Пуэрто-Рико на самоопределение. Таким образом, Генеральная Ассамблея могла бы полностью выполнить задачу, возложенную на нее волей большинства государств — членов Организации, в частности с момента принятия резолюции 1514 (XV) и в соответствии с решениями Специального комитета.

120. Г-н ЧАМОРО МОРА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Моя делегация четко изложила свою позицию в ходе заседания Генерального комитета, когда обсуждался вопрос о включении в повестку дня вопроса о Пуэрто-Рико. Мы заявили тогда, что народ Пуэрто-Рико имеет право быть выслушанным на Генеральной Ассамблее. Но тем самым не следует преследовать цель подменить его право на самоопределение, которое только он может и должен осуществить.

121. Мы считаем, что в данном случае не была должным образом применена резолюция 1514 (XV). Наше правительство, следуя своей принципиальной позиции, выступает против любой формы колониализма в странах американского континента и в любом другом районе мира. Мы уважаем и будем уважать принципы, закрепленные в Уставе и в резолюциях Генеральной Ассамблеи. Мы сами за 30 лет не раз подвергались интервенции со стороны Соединенных Штатов Америки. На опыте этих интервенций мы знаем, что представляют собой «выборы» или «референдумы», проводимые в то время, когда народ находится под полным политическим, культурным и экономическим господством другого государства.

122. В 1856 году «президентом» Никарагуа стал американец Уильям Уокер, и в результате его правления в Центральной Америке развернулась национальная война, которую вели центральноамериканские страны с целью изгнать пришельца. Кроме того, в нашей стране состоялись так называемые «выборы» 1928 года, в результате которых к власти пришла династия Сомосы, правление которой вошло черными днями в память нашего народа и народов всего мира.

123. Поэтому моя делегация, не высказываясь заранее по существу вопроса, и принимая во внимание решения Специального комитета и движения неприсоединения, будет голосовать за включение вопроса о Пуэрто-Рико в повестку дня.

124. Г-н САРРЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Сенегал, верный принципам и целям Устава, всегда поддерживал неотъемлемое право народов на самоопределение. Именно в свете этих идей со времени обретения независимости мы всегда со-

действовали всем усилиям, направленным на осуществление соответствующих положений Устава и особенно резолюции 1514 (XV).

125. Что касается вопроса, представленного на наше рассмотрение, то Генеральный комитет Ассамблеи со свойственной ему мудростью принял соответствующее напрашивающееся решение. К тому же народ Пуэрто-Рико в соответствии со своей конституционной системой уже выразил свое мнение относительно своего будущего и продолжает сознательно придерживаться его.

126. Эти доводы дают основание моей делегации полагать, что Ассамблея должна утвердить решение Генерального комитета. Учитывая это, моя делегация будет голосовать за решение, принятое Генеральным комитетом.

127. Г-н ВО АНЬ ТУАН (Вьетнам) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегация Вьетнама еще будет иметь возможность официально поздравить вас в связи с заслуженным избранием на высокий пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я, со своей стороны, ограничусь выражением вам самых горячих поздравлений.

128. В отношении рассматриваемого вопроса моя делегация хотела бы заявить, что Социалистическая Республика Вьетнам, верная своей неизменной политике солидарности с народами, борющимися против колониализма и империализма, безоговорочно поддерживает справедливую борьбу пуэрториканского народа за самоопределение и независимость.

129. Специальный комитет по деколонизации в двух принятых одна за другой резолюциях рекомендовал Ассамблее обсудить вопрос о Пуэрто-Рико в качестве отдельного пункта повестки дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация считает, что нет причин, которые помешали бы Ассамблее занять конструктивную позицию в отношении данной рекомендации Специального комитета. Поступая таким образом, Ассамблея будет действовать в соответствии с целями и принципами Устава.

130. В силу вышеизложенных причин моя делегация проголосует за включение этого вопроса в повестку дня нынешней сессии.

131. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, государственный комиссар иностранных дел и международного сотрудничества Заира в свое время будет иметь возможность передать вам свои поздравления в связи с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи. Разрешите мне все же сказать вам: мы убеждены, что в эти особенно тревожные времена в мировой истории ваш огромный опыт, выдающиеся качества дипломата и государственного деятеля в сочетании с вашим трезвым взглядом на важнейшие проблемы, волнующие международное сообщество, в значительной степени помогут нам успешно завершить работу.

132. Насколько я понимаю, Пуэрто-Рико в настоящее время обладает статусом государства, присоединившегося к Соединенным Штатам Америки в результате референдума 1953 года. На своей восьмой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 748 (VIII) приняла к сведению это изменение и пожелания всех групп населения Пуэрто-Рико и с тех пор этот вопрос не стоит больше в повестке дня, поскольку эта территория не подпадает под действие главы XI Устава. Впоследствии Генеральная Ассамблея придерживалась такой позиции и неоднократно подтверждала ее.

133. Принцип VI приложения к резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи предусматривает:

«Можно считать, что самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления в случае:

- a) превращения ее в суверенное независимое государство;
- b) свободного объединения с независимым государством; или
- c) слияния с независимым государством».

В настоящее время мы не располагаем доказательствами, что ситуация и нынешний статус Пуэрто-Рико противоречат принципу VI приложения к резолюции 1514 (XV). Из этого следует, что любое решение в отношении Пуэрто-Рико должно приниматься самими пуэрториканцами, а что касается нас, то мы всегда поддерживали решения, которые являются результатом свободного выбора народа в соответствии с его устремлениями.

134. Кроме того, мы не убеждены в правильности процедуры, используемой для включения этого вопроса в повестку дня, поскольку, с одной стороны, ничто не свидетельствует о том, что все политические партии Пуэрто-Рико поддерживают эту инициативу, а с другой стороны, даже если бы все политические партии поддержали эту инициативу, ничто не свидетельствует о том, что они были не в состоянии использовать другие средства для выражения своих устремлений.

135. В силу всех этих причин заирская делегация поддержит рекомендацию Генерального комитета и не присоединится к тем, кто стремится склонить Генеральную Ассамблею пересмотреть свою позицию.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Приступаем к голосованию.

137. Представитель Кубы в своем заявлении предложил включить в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Вопрос о Пуэрто-Рико», ранее фигурировавший в качестве пункта 137 проекта повестки дня и не рекомендованный к включению Генеральным комитетом.

138. Ассамблея вынесет решение по предложению представителя Кубы в соответствии с пра-

вилом 90 правил процедуры. Выступающие за предложение Кубы скажут: «Yes». Выступающие против предложения скажут: «No». Воздержавшиеся скажут: «Abstention». Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Парагвай приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гана, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Ирак, Иран (Исламская Республика), Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мозамбик, Монголия, Никарагуа, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Буркина Фасо, Гаити, Гамбия, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Египет, Заир, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Ливан, Люксембург, Малайзия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Португалия, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таиланд, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Ямайка, Япония.

Воздержались: Бахрейн, Бирма, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Коморские Острова, Кувейт, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Острова Зеленого Мыса, Папуа Новая Гвинея, Перу, Руанда, Суринам, Сьерра Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Югославия.

Предложение отклоняется 70 голосами против 30 при 43 воздержавшихся.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования после его проведения.

140. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, пользуясь случаем, глава моей делегации передает вам свои поздравления и наилучшие пожелания.

141. Моя делегация воздержалась при голосовании. Однако она хочет официально заявить, что Испании, столь связанной в историческом, культурном и языковом отношении с этой землей, которую мы так любим, безразлично ее будущее.

142. Г-н СУБРАМАНИАМ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, глава нашей делегации в надлежащее время официально поздравит вас с избранием на высокий пост.

143. Моя делегация голосовала против включения этого пункта в повестку дня в соответствии с рекомендацией Генерального комитета. Исходя из чисто процедурных соображений, мы считаем, что невыполнение этой рекомендации могло бы создать нежелательный для Ассамблеи прецедент. Это могло бы привести к бесконечным прениям по ряду спорных вопросов и дискредитировать саму идею создания Генерального комитета, призванного оказывать помощь Генеральной Ассамблее в организации ее работы.

144. Г-н ИБРАГИМ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Без ущерба для существа вопроса моя делегация голосовала против предложения о включении данного пункта исключительно из процедурных соображений, поскольку Генеральный комитет рекомендовал Ассамблее не включать его в повестку дня.

145. Г-н РУПИА (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Позиция, занятая Танзанией при голосовании по данному вопросу, должна истолковываться в надлежащей перспективе. Тот факт, что мы воздержались, согласуется с позицией, занимаемой нами по этому вопросу в Специальном комитете. Однако я хотел бы подчеркнуть, что Танзания поддерживает право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость. Поэтому, когда этот вопрос будет поднят в соответствующих органах Организации Объединенных Наций, Танзания будет продолжать борьбу за достижение народом Пуэрто-Рико подлинной независимости.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Советского Союза, выразивший желание выступить по порядку ведения заседания.

147. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация хотела бы сделать заявление по порядку ведения заседания.

148. Мы обратили внимание на то, что при проведении только что состоявшегося поименного голосования представитель Секретариата Организации Объединенных Наций не назвал Центральноафриканскую Республику. В этой связи советская

делегация заявляет, что такие произвольные действия Секретариата Организации Объединенных Наций противоречат Уставу нашей Организации, в соответствии с которым только Генеральная Ассамблея компетентна решать вопросы, связанные с правом государств — членов Организации Объединенных Наций участвовать в голосовании на Генеральной Ассамблее.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Процедурный вопрос, поднятый советской делегацией, будет должным образом отражен в отчете о заседании.

150. Переходим теперь к пункту 21 доклада Генерального комитета, в котором Генеральной Ассамблее сообщается, что Комитет принял к сведению предложения Генерального секретаря в отношении объединения взаимосвязанных пунктов под общим заголовком и распределения остальных пунктов на протяжении двух или более лет.

151. Обратимся теперь к повестке дня, рекомендованной Генеральным комитетом к утверждению Генеральной Ассамблеей. В соответствии со сложившейся практикой мы будем придерживаться нумерации, приведенной в пункте 22 доклада, и будем рассматривать одновременно несколько пунктов, когда это представится уместным. Я хотел бы еще раз напомнить представителям, что мы не обсуждаем сейчас какой-либо из пунктов по существу, за исключением тех случаев, когда такое обсуждение будет способствовать принятию Ассамблеей решения о включении пункта в повестку дня.

152. По пунктам 1—6 уже приняты решения на трех предыдущих пленарных заседаниях; поэтому их включение одобряется.

153. Переходим теперь к пунктам 7—19. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна включить эти пункты в повестку дня?

Предложение принимается.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункт 20 озаглавлен: «Положение в Кампучии». Могу ли я считать, что Ассамблея согласна включить его в повестку дня?

Предложение принимается.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обратимся к пунктам 21—24. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна включить их в повестку дня?

Предложение принимается.

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к пункту 25, озаглавленному «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности: доклад Генерального секретаря».

157. Г-н ЗАРИФ (Афганистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, глава моей делегации будет иметь возможность в ходе общих прений поздравить вас от себя лично и от имени нашей делегации с единодушным избранием на высокий пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

158. Представители, очевидно, помнят, что делегация Демократической Республики Афганистан, выступая в Генеральном комитете 22 сентября, разъяснила свою принципиальную позицию по вопросу о включении пункта 25 в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы лишь еще раз официально подтвердить эту позицию.

159. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза поддерживает возражение делегации Демократической Республики Афганистан против включения в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи так называемого афганского вопроса и подтверждает свою позицию в этой связи, заявленную в Генеральном комитете.

160. Г-н ХАН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы заслушали ряд возражений против рекомендации Генерального комитета о включении в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи пункта о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности. Эти возражения необоснованны ни с процедурной точки зрения, ни с точки зрения существа стоящего перед нами вопроса, ни с точки зрения обстоятельств, касающихся положения в Афганистане и требующих рассмотрения со стороны Генеральной Ассамблеи. Пункт о положении в Афганистане был включен в предвзвешенную повестку дня нынешней сессии во исполнение резолюции 36/34 Генеральной Ассамблеи, принятой в прошлом году 116 государствами-членами. В этой резолюции и в резолюциях ES-6/2 и 35/37 Генеральная Ассамблея не раз заявляла о грубом нарушении принципов Устава в результате сложившегося в Афганистане положения, которое по-прежнему создает серьезную угрозу не только стабильности в регионе, но и международному миру и безопасности.

161. Политическая серьезность этой ситуации усугубляется постоянно осложняющейся гуманитарной проблемой, касающейся судьбы миллионов афганских беженцев, которая продолжает оставаться предметом постоянной озабоченности Организации Объединенных Наций и ее различных вспомогательных органов. Совершенно необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея занималась этим серьезным вопросом до тех пор, пока он не будет урегулирован в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи, требующими прежде всего вывода из Афганистана иностранных войск, уважения его суверенитета, независимости и территориальной целостности, соблюдения его статуса неприсоединившегося государства, а также добро-

вольного возвращения на родину афганских беженцев.

162. В силу этого моя делегация решительно выступает за включение данного пункта в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

163. Г-н ЛИН ЦЗИН (Китай) (*говорит по-китайски*): Глава китайской делегации позже официально поздравит вас, г-н Председатель, но позвольте мне сейчас выразить удовлетворение по поводу единодушного избрания вас Председателем тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

164. Генеральная Ассамблея на своей шестой чрезвычайной специальной сессии, а также на тридцать пятой и тридцать шестой сессиях приняла резолюции, призывающие к немедленному выводу иностранных войск, сохранению независимости, суверенитета и статуса неприсоединения Афганистана и уважения права афганского народа на самоопределение. Однако на протяжении трех последних лет резолюции Организации Объединенных Наций не выполнялись, а иностранные войска так и не были выведены.

165. Китайская делегация поддерживает заявление представителя Пакистана. В интересах защиты основных принципов Устава и в интересах сохранения международного мира и безопасности китайская делегация решительно выступает за включение в повестку дня пункта о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что пункты 25—29 включаются в повестку дня?

Предложение принимается.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к пункту 30. Учитывая доклад Генерального комитета и заявление, сделанное в этом Комитете, могу ли я считать, что пункт 30 включается в повестку дня?

Предложение принимается.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к вопросу о включении пунктов 31—68 в повестку дня. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Предложение принимается.

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к вопросу о включении в повестку дня пункта 69, озаглавленного «Вопрос о малагасийских островах Глорьез, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия». Учитывая доклад Генерального комитета и заявления, сделанные в этом Комитете, могу ли я считать, что пункт 69 включается в повестку дня?

Предложение принимается.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к пунктам 70—96. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Предложение принимается.

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к пункту 97 повестки дня, который касается вопроса о Восточном Тиморе.

172. Г-н МАУНА (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы напомнить Ассамблее, что Восточный Тимор был включен в состав Республики Индонезия в 1976 году, когда был завершен процесс деколонизации этой территории после свободного и демократичного осуществления права народа Восточного Тимора на самоопределение и независимость путем присоединения к Республике Индонезия.

173. Как мы заявили 22 сентября 1982 года на заседании Генерального комитета, моя делегация решительно выступает против включения в повестку дня Генеральной Ассамблеи пункта 9, озаглавленного «Вопрос о Восточном Тиморе», поскольку включение этого пункта означало бы незаконное вмешательство во внутренние дела Индонезии, что противоречит пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

174. Г-н НАТУМАН (Вануату) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы горячо поздравить вас с избранием на важный пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. По прибытии в Нью-Йорк глава нашей делегации лично передаст вам наши поздравления по этому поводу.

175. Сегодня делегация Вануату, руководствуясь указаниями своего правительства, попросила разрешения выступить по вопросу о Восточном Тиморе, для того чтобы выразить свою решительную приверженность принципу предоставления самоопределения и независимости всем колониальным народам.

176. Вануату — это страна, расположенная в южной части Тихого океана, и мы поддерживаем тесные узы дружбы и солидарности с нашими братьями и сестрами в Восточном Тиморе. Когда в 1974 году было свергнуто колониальное правительство Португалии и Восточному Тимору была обещана независимость, мы, жители существовавшего в то время владения Новые Гебриды, с нетерпением ожидали рождения нового меланезийского государства Восточный Тимор. Жители Восточного Тимора являются, как и мы, меланезийцами, и мы следим за их борьбой за независимость с восхищением и глубоким уважением.

177. Индонезия совершила вторжение в Восточный Тимор 7 декабря 1975 года и колонизировала эту территорию силой оружия. В результате народ Восточного Тимора был лишен права на самоопределение и независимость. На острове так и не было совершено никакого правового акта самоопределения под наблюдением Организации Объединенных Наций. Индонезия не может приве-

сти какие-либо доказательства того, что так называемое «народное собрание» было избрано на основе свободного волеизъявления народа; напротив, она была навязана Индонезией силой оружия. Поэтому мы решительно отвергаем утверждение о том, что народ Восточного Тимора уже осуществил свое право на самоопределение и независимость, и полностью поддерживаем включение пункта 97 в повестку дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

178. Г-н МАШИНГАЙДЗЕ (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

179. Делегация Зимбабве просила разрешения выступить по этому вопросу, поскольку мы потрясены попытками правительства Индонезии при поддержке некоторых государств исключить вопрос о Восточном Тиморе из повестки дня.

180. В мае 1976 года состоялось заседание марионеточного собрания, в состав которого вошли заранее отобранные люди. Оно продолжалось три часа, и на повестке дня этого заседания был только один пункт — присоединение Восточного Тимора к Индонезии. Может возникнуть вопрос, принимала ли участие Организация Объединенных Наций в этом фарсе? К счастью, этого не было. Салим А. Салим (Объединенная Республика Танзания), который тогда занимал пост Председателя Специального комитета, справедливо отверг адресованное Специальному комитету предложение механически утвердить создание так называемого «народного собрания».

181. Индонезия заявляет, что народ Восточного Тимора недавно принял участие во всеобщих выборах в Индонезии и получил четыре места в индонезийском парламенте. Выборы в Индонезии, какими бы свободными и демократичными они ни были, не имеют никакого отношения к народу Восточного Тимора и не могут заменить права на самоопределение и независимость народа Восточного Тимора.

182. Делегация Зимбабве хочет со всей ясностью изложить свою позицию. Мы всецело поддерживаем включение вопроса о Восточном Тиморе в повестку дня текущей сессии, ибо речь идет о деколонизации Восточного Тимора, и международное сообщество несет ответственность за обеспечение того, чтобы акты агрессии не приносили выгоды агрессору.

183. Г-н МУРАРЖИ (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, нашему министру иностранных дел и главе нашей делегации еще представится возможность поздравить вас с избранием на пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

184. Народная Республика Мозамбик занимает твердую позицию по вопросу о Восточном Тиморе. Мы полностью поддерживаем включение пункта 97 в повестку дня текущей сессии.

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что пункт 97 включается в повестку дня?

Предложение принимается.

186. Г-н МЕДИНА (Португалия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего, пользуясь случаем, поздравить вас с избранием на пост Председателя тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Премьер-министр Португалии передаст вам официальные поздравления по этому поводу во время своего выступления в ходе общих прений.

187. Решение Ассамблеи по поводу включения пункта 97 повестки дня свидетельствует о заинтересованности Организации в неустанным продолжении осуществления принципа самоопределения народов. Это дает основание надеяться, что будет рассмотрено и положение народа Восточного Тимора в свете критериев, которые положены в основу независимости и полного суверенитета многих государств — членов Организации.

188. Вместе с тем решение Ассамблеи идет навстречу позиции моего правительства, которое неоднократно заявляло на этом форуме, что положение в Восточном Тиморе вызывает справедливую озабоченность международного сообщества и поэтому высшим органам Организации следует рассмотреть эту проблему, для того чтобы найти приемлемое решение в соответствии с принципами права народов и Устава.

189. В качестве признанной Организацией управляющей державы по отношению к Восточному Тимору Португалия приложит все усилия для сотрудничества с ней в целях защиты национальных прав и целостности Восточного Тимора, согласно духу Устава и резолюций Ассамблеи.

190. Г-н СРИНИВАСАН (Индия) (*говорит по-английски*): Как и в предыдущие годы, моя делегация хотела бы высказать оговорки по поводу включения в повестку дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи пункта 97, то есть вопроса о Восточном Тиморе.

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к пунктам 98—134. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Предложение принимается.

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к пункту 135, озаглавленному «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах» или, как указано в испанском тексте «Cuestion de las Islas Malvinas (Falkland)». Могу ли я считать, что пункт 135 включается в повестку дня?

Предложение принимается.

193. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея согласна включить пункты 136 и 137 в повестку дня?

Предложение принимается.

194. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь переходим к вопросу распределения пунктов повестки дня, перечисленных в разделе IV доклада. В этой связи Генеральный комитет в пункте 23 обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 4 решения 34/401, в котором отмечается:

«Основные пункты повестки дня обычно обсуждаются сначала в главных комитетах, и поэтому пункты, ранее переданные для обсуждения на пленарные заседания, следует впредь передавать в главные комитеты, если только не будет особых обстоятельств, требующих их постоянного обсуждения на пленарных заседаниях».

195. Изменения, изложенные в пункте 24, отражены в имеющемся предложении о распределении этих пунктов повестки дня. Поэтому мы рассмотрим их, когда перейдем к разбору пунктов повестки дня, относящихся к пункту 25.

196. Прошу присутствующих представителей перейти к обсуждению списка пунктов повестки дня, рекомендованных для рассмотрения на пленарных заседаниях. Могу ли я считать, что такое распределение пунктов повестки дня одобряется Генеральной Ассамблеей?

197. Слово имеет представитель Соединенного Королевства, который высказал пожелание сделать заявление в связи с пунктом 135 повестки дня.

198. Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от себя лично и от имени моей делегации искренне поздравить вас в связи с избранием на высокий пост. Я уверен, что глава нашей делегации также пожелает поздравить вас позже, в ходе общих прений.

199. Насколько я понимаю, в отношении пунктов повестки дня, которые рассматриваются непосредственно на пленарных заседаниях, обычная практика в соответствии с прецедентом заключается в том, что органы и лица, проявляющие интерес к тому или иному пункту, заслушиваются на заседании соответствующего комитета в связи с рассмотрением этого пункта на пленарном заседании.

200. Что касается пункта 135, касающегося Фолклендских островов, то самым подходящим для его рассмотрения комитетом является Четвертый комитет. Я соответственно предлагаю добавить следующие слова к тому пункту, который касается пункта 135 повестки дня, а именно к подпункту vii пункта 24:

«при условии, что органы и лица, проявляющие интерес к данному вопросу, будут заслушаны в Четвертом комитете в связи с рассмотрением этого пункта на пленарном заседании».

201. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, представитель Венесуэлы также хотела бы выступить по этому вопросу. Предоставляю ей слово.

202. Г-жа РОДРИГЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Венесуэлы с вниманием выслушала доклад Генерального комитета Генеральной Ассамблеи. В связи с этим докладом я должна отметить, что при принятии рекомендации о включении вопроса о Мальвинских островах в качестве отдельного пункта повестки дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса на пленарных заседаниях эта рекомендация была одобрена без какого-либо дополнения, предлагаемого сейчас делегацией Соединенного Королевства.

203. Поэтому делегация Венесуэлы считает: чтобы не открывать прений, могущих повлечь за собой продолжительный обмен мнениями, необходимо утвердить рекомендацию о включении пункта о Мальвинских островах в той форме, в какой она была представлена в докладе Генерального комитета. Такого рода представление со всей ясностью отражает волю 20 латиноамериканских стран, выраженную в письме на имя Генерального секретаря от 16 августа 1982 года [*см. А/37/193*], подписанном министрами иностранных дел Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили, Эквадора.

204. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Я просил слова, чтобы поддержать все сказанное представителем Венесуэлы. Сегодня утром мы убедились, насколько сложна процедура изменения пункта повестки дня, утвержденного и предложенного Генеральным комитетом, и сколько для этого требуется выступлений и голосований, тем более что речь идет о пункте, который был уже утвержден на пленарном заседании. Таким образом, поскольку он был утвержден на пленарном заседании в форме, соответствующей просьбе министров иностранных дел, представляющих 20 латиноамериканских стран, этот пункт должен быть включен в той же форме, что и в документе А/37/250.

205. Г-н ГОНСАЛЕС СЕСАР (Мексика) (*говорит по-испански*): В отношении пункта о Мальвинских островах, предложение о включении которого моя делегация имела честь внести от имени министров иностранных дел 20 латиноамериканских стран я считаю, что в настоящее время любое изменение этого пункта могло бы вызвать ненужные дискуссии по существу вопроса. Поэтому моя делегация полагает, что данный пункт должен войти в повестку дня в точном соответствии с рекомендацией Генерального комитета.

206. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, пользуюсь случаем, чтобы передать вам мои сердечные поздравления по поводу вашего избрания на пост Председателя этой сессии. В свое время министр иностранных дел моей страны также поздравит вас.

207. Сейчас я хочу лишь присоединиться к выступавшим до меня моим коллегам, представителям

Венесуэлы, Эквадора и Мексики. Поскольку Коста-Рика входит в число стран, подписавших просьбу о включении этого пункта в повестку дня, она выступает за то, чтобы он остался без изменений.

208. Г-н ОРТЕС КОЛИНДРЕС (Гондурас) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, делегация Гондураса рада передать вам наши самые горячие поздравления по поводу вашего назначения на этот почетный пост, который высокий мировой форум доверил вам.

209. Я впервые участвую в работе Ассамблеи и хочу отметить обстановку дружелюбия, почти всегда царившую во время моих небольших выступлений. Тем не менее мы не согласны с намерением делегации Соединенного Королевства внести изменения в пункт о Мальвинских островах. Нам кажется, что это затруднит решение вопроса, так как мы, министры иностранных дел 20 стран Латинской Америки, специально просили тщательно рассмотреть этот вопрос. Внесение же в него изменений или дополнений низведет этот вопрос в разряд второстепенных. Поэтому делегация Гондураса полностью согласна с мнением четырех выступивших ранее представителей латиноамериканских стран, высказавшихся за сохранение этого пункта в том виде, в каком он был одобрен и представлен Генеральным комитетом.

210. Г-н БАЙОНА (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, в свое время глава делегации Перу передаст вам свои поздравления по случаю вашего избрания на высокий пост.

211. Делегация Перу считает, что как представитель Венесуэлы, так и представители других делегаций выступили с наиболее разумным предложением. Мы считаем, что, поскольку Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи вынес без особых затруднений решение рекомендовать включить пункт «Вопрос о Мальвинских островах» в повестку дня в том виде, в каком он изложен в документе А/37/250, нет необходимости открывать новую дискуссию по этому вопросу.

212. Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): По моему мнению, стоит разъяснить, в чем именно состоит мое предложение. Я слышал, как некоторые представители говорили о том, что нам не следовало бы вновь выдвигать новое предложение, вновь принимать решение по этому пункту. Я не предлагаю изменять этот пункт. По мнению моей делегации, название этого пункта остается точно таким же, каким оно было в конце обсуждения этого вопроса в Генеральном комитете, а именно, согласно документу А/37/260 «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах» — на английском языке и с обратным порядком названия островов — на испанском языке.

213. То, что я предлагаю, — это не поправка к названию пункта, а лишь поправка, преследующая цель согласовать с обычной практикой Организации Объединенных Наций способ обсуждения это-

го пункта в соответствии с распределением пунктов повестки дня. Я повторяю мое предложение: этот пункт следует обсудить непосредственно на пленарном заседании, добавив к нему следующие слова:

«... при условии, что органы и лица, проявляющие интерес к данному вопросу, будут заслушаны в Четвертом комитете в связи с рассмотрением этого пункта на пленарном заседании».

214. Это полностью соответствует неизменной практике Генеральной Ассамблеи в прошлом. По моему мнению, это также совпадает с решением, которое Генеральная Ассамблея только что вынесла в связи с пунктом 32 повестки дня по вопросу о Намибии и в котором используется практически такая же формулировка, в связи с пунктом 33 повестки дня по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки, где опять-таки имеется такая же формулировка, и в связи с пунктом 37 повестки дня по кипрскому вопросу, где вновь фигурирует аналогичная формулировка.

215. Таким образом, моя делегация в своей позиции руководствуется лишь принципами справедливости, которые отражены в неизменной практике самой Генеральной Ассамблеи. Я надеюсь, всем совершенно ясно, что мы не пытаемся, вопреки предположениям одной или двух делегаций, вновь поднять этот вопрос. Мы просто развиваем мысль, которую высказал несколько минут назад представитель Гондураса, а именно, что этот пункт должен быть подвергнут тщательному обсуждению или, другими словами, что этот пункт должен быть рассмотрен на пленарном заседании, как это было первоначально решено, и что представители органов и, более того, частные лица, проявляющие интерес к данному вопросу, должны быть заслушаны в Четвертом комитете в связи с рассмотрением этого пункта на пленарном заседании.

216. Г-н МАРТИНЕС (Панама) (*говорит по-испански*): Я попросил слова исключительно для того, чтобы от имени моей делегации присоединиться к выступлениям моих латиноамериканских коллег, и особенно представителя Венесуэлы, говоривших о необходимости оставить пункт 135, касающийся вопроса о Мальвинских островах, в том виде, в каком он был одобрен в первом докладе Генерального комитета.

217. Г-н МОНТЕНИ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы поблагодарить всех латиноамериканских представителей, выступивших по данному вопросу, и поддержать их точку зрения. Мы считаем, что британская делегация, вместо того чтобы внести ясность в этот вопрос, наоборот, старалась запутать его.

218. Так, мы видим, что в отношении пунктов 32 и 33 Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи вынес недвусмысленное решение: он предложил — и это предложение было подтверждено на пленарном заседании — предоставить возможность пети-

ционерам или заинтересованным организациям выступить в Четвертом комитете или в Специальном политическом комитете. Однако Генеральный комитет не принял определенного решения относительно пункта о Мальвинских островах.

219. То, что, на первый взгляд, выглядит простым, в действительности весьма важно по своему содержанию, поскольку делегация Соединенного Королевства пытается ввести Ассамблею в заблуждение. Положение на Мальвинских островах иное, чем, скажем, положение жертв апартеида или положение в Намибии.

220. Соединенное Королевство — член Генерального комитета Генеральной Ассамблеи, и его представитель при желании имел возможность поднять этот вопрос в ходе работы Комитета. Однако он этого не сделал. Принимая во внимание, что мы уже значительно продвинулись в нашей работе, моя делегация считает, что нет нужды изменять решение, принятое Генеральным комитетом.

221. Г-н ДЖОЗЕФ (Австралия) (*говорит по-английски*): Надо признаться, что моя делегация не хотела принимать участие в этих прениях, но, откровенно говоря, мы сочли необходимым сделать это в интересах справедливости. Надеюсь, мое заявление не вызовет раздоров, во всяком случае это не входит в мои намерения. Нам очень хорошо известно, какой интерес проявляют к этому пункту повестки дня латиноамериканские делегации и министры иностранных дел стран Латинской Америки, которые отстаивали этот пункт в Генеральном комитете и отстаивают его здесь, на Генеральной Ассамблее.

222. Насколько я понимаю, никто не выступает против включения пункта о Фолклендских (Мальвинских) островах в повестку дня. Точно так же ясно, что никто не выступает против обсуждения этого пункта на пленарном заседании. Тем не менее есть одна проблема, и эта проблема состоит в том, что петиционеры и отдельные лица, в соответствии со сложившейся практикой и обычаем, не имеют права выступать здесь, на пленарном заседании. Именно по этой причине Генеральная Ассамблея в прошлом установила практику, согласно которой петиционеры и отдельные лица, желающие высказать свое мнение, могут выступить в соответствующем комитете Генеральной Ассамблеи. На мой взгляд, именно это предлагает сегодня делегация Соединенного Королевства, и мы поддерживаем это предложение. Мы поддерживаем это предложение, поскольку оно согласуется с обычной практикой. Более того, в данном случае затрагивается вопрос о свободе слова, и, говоря откровенно, мы считаем неуместным отказываться в связи с этим пунктом от той принципиальной позиции, которую занимала Ассамблея в прошлом.

223. Таким образом, мы поддерживаем поправку делегации Соединенного Королевства. Мы считаем, что эта поправка носит процедурный характер, и надеемся, что Ассамблея одобрит ее.

224. Г-жа ГЕЛЬМАН (Уругвай) (*говорит по-испански*): Мое выступление будет кратким. Деле-

гация Уругвая поддерживает делегации Венесуэлы, Эквадора, Коста-Рики и Гондураса, считающие, что в этот пункт доклада Генерального комитета не следует вносить изменения.

225. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В Ассамблее сложилась следующая ситуация: в докладе Генерального комитета не содержится предложение, которое только что выдвинул представитель Соединенного Королевства в отношении обсуждения этого вопроса. В то же время представитель Соединенного Королевства попросил поставить на голосование предложенную им поправку. Сейчас мы проведем голосование по поправке, предложенной Соединенным Королевством, и для внесения ясности в этот вопрос я зачитаю предложенный текст.

226. Текст с внесенной представителем Соединенного Королевства поправкой будет гласить:

«Генеральный комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании при условии, что органы и люди, проявляющие интерес к данному вопросу, будут заслушаны в Четвертом комитете в связи с рассмотрением этого пункта на пленарном заседании».

Я считаю, что правильно понимаю смысл предложенной поправки и желание присутствующих делегаций.

227. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Бутан, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Заир, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Канада, Либереия, Люксембург, Мальдивские Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Португалия, Руанда, Сенегал, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Фиджи, Франция, Швеция, Шри-Ланка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гана, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Испания, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Никарагуа, Панама, Перу, Польша, Сальвадор, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Чехословакия, Чили, Эквадор.

Воздержались: Бангладеш, Бирма, Вануату, Верхняя Вольта, Габон, Израиль, Индия, Индо-

незия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кения, Кипр, Конго, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Таиланд, Тунис, Филиппины, Югославия.

Поправка, предложенная Соединенным Королевством, принимается 41 голосом против 33 при 24 воздержавшихся³.

228. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предложение Соединенного Королевства принято, и условие, которое сформулировала делегация Соединенного Королевства в этом предложении, таким образом, будет отражено в отчете о заседании.

229. Что касается пункта 8 повестки дня, то я обращаю внимание Ассамблеи на рекомендацию Генерального комитета, содержащуюся в пункте 24 а (i), где говорится, что подпункт b «Вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи» должен быть передан в Пятый комитет и что его следует рассмотреть в рамках пункта 108 повестки дня, касающегося плана конференций. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

230. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В отношении пункта 18 повестки дня Генеральный комитет в пункте 24 а (ii) рекомендует Ассамблее передать на рассмотрение Четвертого комитета все главы доклада Специального комитета, относящиеся к особым территориям, для того чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть на пленарном заседании вопрос о претворении в жизнь Декларации в целом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

231. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к рекомендации Генерального комитета, касающейся пункта 32 повестки дня «Вопрос о Намибии». Эта рекомендация содержится в пункте 24 а (iii). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

232. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я прошу представителей обратить внимание на пункт 33 повестки дня о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки. В этой связи Генеральный комитет, как указано в пункте 24 а (iv), постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании при условии, что представителям Организации африканского единства и представителям национально-освободительных движений, признанных упомянутой организацией, будет разрешено принимать участие в обсуждении этого вопроса на пленарном заседании, а организациям и лицам, проявляющим интерес к данному вопросу, будет разрешено выступить в Специальном политическом ко-

митете. Генеральный комитет рекомендовал также Генеральной Ассамблее посвятить 5 ноября 1982 года специальное заседание Международному году мобилизации общественного мнения в пользу санкций против Южной Африки. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению это решение и одобряет рекомендацию Генерального комитета?

Предложение принимается.

233. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я прошу Ассамблею обратиться к пункту 24 а (v), касающемуся кипрского вопроса. В этом пункте Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее отложить принятие решения о распределении этого пункта до определенного момента. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

234. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет распределение остальных пунктов для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях?

Предложение принимается.

235. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендовал направить для рассмотрения в Первый комитет.

236. В отношении содержащегося в этом перечне пункта 17, который касается всеобщего и полного разоружения, Генеральный комитет в пункте 24 b (i) рекомендует представить на рассмотрение Первого комитета в связи с обсуждением пункта 55 повестки дня относящиеся к нему пункты ежегодного доклада МАГАТЭ, которые должны быть рассмотрены непосредственно на пленарном заседании в связи с пунктом 14 повестки дня. Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

237. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Относительно содержащегося в данном перечне пункта 23 о взаимосвязи между разоружением и развитием Генеральный комитет в пункте 24 b (ii) рекомендует передать этот пункт в Первый комитет при условии, что аспекты этого вопроса, касающиеся развития, будут представлены на рассмотрение Второго комитета в связи с обсуждением пункта 71 о развитии и международном экономическом сотрудничестве. Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

238. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию относительно других пунктов, предложенных для передачи в Первый комитет?

Предложение принимается.

239. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пунктам, которые Генеральный комитет рекомендовал для передачи в Специальный политический комитет. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предложение о передаче этих пунктов в Специальный политический комитет?

Предложение принимается.

240. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует для передачи во Второй комитет.

241. Что касается пункта 71 *k* повестки дня «Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии: доклад Генерального секретаря», то Генеральный комитет рекомендует в пункте 24 *d* (i) предоставить в распоряжение Третьего комитета в связи с рассмотрением им пункта 91 документы, касающиеся сотрудничества женщин в развитии. Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию относительно других пунктов, которые предложены для передачи во Второй комитет?

Предложение принимается.

243. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пунктам, предложенным для передачи в Третий комитет. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предложенное распределение?

Предложение принимается.

244. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть ли какие-либо замечания по поводу предложений о передаче пунктов в Четвертый комитет? Я считаю, что Ассамблея одобряет предложенное распределение.

Предложение принимается.

245. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к перечню пунктов, рекомендованных для передачи в Пятый комитет.

246. Относительно содержащегося в этом перечне пункта 3, касающегося планирования по программам, Генеральный комитет в пункте 24 *e* (i) рекомендует, чтобы каждая глава предложенного среднесрочного плана была представлена на рассмотре-

ние соответствующего главного комитета Генеральной Ассамблеи, прежде чем план в целом будет принят Ассамблеей на пленарном заседании. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Предложение принимается.

247. Относительно содержащегося в списке пункта 6, озаглавленного «Объединенная инспекционная группа: доклады Объединенной инспекционной группы», Генеральный комитет рекомендует в пункте 24 *e* (ii) передать этот пункт в Пятый комитет при условии, что доклады Объединенной инспекционной группы, касающиеся вопросов, которые обсуждаются другими главными комитетами, будут также переданы на рассмотрение этих комитетов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию и одобряет предложенную передачу других пунктов в Пятый комитет?

Предложение принимается.

248. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, предложенных для передачи в Шестой комитет. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предложенное распределение?

Предложение принимается.

249. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея утвердила повестку дня тридцать седьмой сессии и распределение ее пунктов [*решение 37/402*].

250. Я хотел бы поблагодарить участников Ассамблеи за сотрудничество, позволившее нам завершить нашу нелегкую работу. Я очень признателен им за оказанную помощь.

251. Каждый главный комитет немедленно получит перечень пунктов повестки дня, переданных на его рассмотрение, что позволит ему приступить к работе в кратчайшие сроки в соответствии с правилом 99 правил процедуры.

Заседание закрывается в 14 час. 05 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. А/2428.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 23, глава I, пункт 87.*

³ Впоследствии делегации Италии и Самоа информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за поправку; делегация Колумбии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать против.